



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五一二三三一九一

一九八一年十一月十四日

星期六

目錄

九月份就業薪金及手頭訂單統計	第一頁
元朗康莊市場大掃除	第二頁
赤柱監獄職員響應清潔運動	第三頁
福塘道停車場周一啓用	第四頁
社署響應老人節	第五頁
差餉物業估價署遷址	第六頁
廈村青山練靶	第六頁
水務署長赴馬尼拉出席會議	第七頁
推行公益少年團計劃	第七頁
首十個月雨量紀錄	第八頁
社署長主持青年大會開幕禮	第十一頁
加緊偵察非法入境者	第十一頁
新界區際乒乓球聯賽	第十二頁
吸毒者治療及康復訓練結業	第十三頁
屯門攝影賽評選	第十三頁

九月份就業薪金及手頭訂單統計數字

政府統計處今日（星期六）發表一九八一年九月份本

港的就業、薪金及手頭訂單之每月統計數字。該等統計數字係根據兩份名單而進行。其中一份最新及經過增訂之名單內共有經參照一九七九年九月份時屬下一僱員數量而選出之最大規模之製造業機構二百家，另十一份名單內有建築業與挑選之服務行業內之最大機構四十三家。

由於名單並非根據隨機抽樣方法而選定之調查對象，所得的變動方向未必能反映出整個經濟狀況，但應可作為經濟變動的有用指示。

根據接受調查的製造商報告，一九八一年九月份與八月份比較，僱用的人數減少，但每人平均收入則有增加。此種情況顯著的行業包括塑膠製品、紡織、金屬製品、電機及電子製品。關於紡織業、用人數減少但每人平均收入及電子製品業，主要由於數間工廠的支廠關閉，而遭解僱的工人增加，主要由於有數間工廠的支廠關閉，而由於低薪的學生工人於暑期工作完畢後，離開工廠。而份銀行及公用事業公司在八月份調整其僱員薪金及補薪所致，此乃由於若干公司在八月份調整其僱員薪金及補薪所致。

接受調查的製造商在本年九月收到的訂單比八月份略增。此項增加是由於在塑膠製品業，金屬製品業及成衣業。收到較多訂單，但被紡織業接到較少訂單所部份抵銷。

一九八一年九月份之調查報告現已在該項調查結果。政府刊布同一統計處之調查報告現已在該項調查結果。資料可同統計處之調查報告現已在該項調查結果。

編輯注意：

有關九月份就業、薪金及手頭訂單之統計表（英文版）將放置於政府新聞處稿箱內備取。

元朗康莊市場大掃除 改善環境靠商戶合作

為將清潔香港運動的訊息傳遞至每一商戶，新界市政署今日（星期六）在元朗區一處污穢市場展開清理行動。

該項清理行動在元朗市中心的康莊市場展開，並清理元朗大馬路、福康街、安寧路以及同樂街等四條街道所圍繞的所有街道、後巷及空地上所堆積的垃圾及廢物。

長久以來，該市場內不守公德的商戶，不斷在市場內的公眾地方棄置垃圾，導致環境衛生情況日趨惡劣，更不時為區內市民所垢病及經常向有關部門投訴。

新界市政署北部助理署長梁寶榮今日在視察清理行動進行時表示，該署希望透過是次清理行動，能夠教育商戶認識到保持環境清潔的重要，發揮公德精神，勿再隨處棄置垃圾。這樣不單他們能夠在一個潔淨及愉快的環境居住，而且更會吸引更多市民前來購物，對他們的生意更大為有利。

在今日的清理行動當中，元朗市政辦事處共派出超過三十名的潔淨人員，分派至區內各處的垃圾黑點展開清理工作，共清理約十公噸的垃圾及廢物。此外，並在區內增設兩個臨時垃圾及廢物收集站，以方便市民及商戶棄置大件廢物及垃圾。

編輯注意：

元朗康莊市場展開清理行動的新聞圖片，將於稍後時放置於政府新聞處各報稿箱內備取。

赤柱監獄職員響應清潔香港運動

為響應正在積極進行之清潔香港運動，赤柱監獄八十多位休班職員今日（星期六）志願參加清潔赤柱職員宿舍及鄰近公用地方的工作。

該批監獄署職員，由監獄署助理署長許彥博及赤柱監獄高級監獄長黃漢忠率領，參加清潔工作。該項行動由上午十一時起至下午四時止。

清潔範圍包括已婚職員宿舍，單身職員營房，康樂室與鄰近一帶公用地方，及赤柱監獄後面之海灘，全部面積約為二千九百平方米。而住在宿舍之職員與其家屬總人口約達三千人。

除清潔地方之外，有關方面並舉辦一個以清潔香港運動為題之兒童作文比賽，參加者均為職員子女，分為九歲至十二歲和十三歲至十五歲兩組，優勝者可獲精美獎品。

監獄署發言人表示，赤柱監獄職員是次清潔行動，旨在鼓勵社會各界人士踴躍支持現時正在進行之清潔香港運動。

清潔香港運動將持續至明年十二月止。而本年第一期運動之口號為「亂拋垃圾，人見人憎，地方清潔，安居樂業」。

編輯注意：

一張有關今日赤柱監獄職員在赤柱職員宿舍進行清潔運動之圖片，將於今日稍後時間放置在政府新聞處稿箱備取。

福塘道停車場週一啓用
觀塘泊車設施大幅增加

當觀塘福塘道全日開放之臨時停車場在下星期一（十一月十六日）啓用後，該區將有更多泊車位可供使用。

該停車場有泊車位共一百零四個，可供私家車及二又四分之一噸以下之貨車使用。同時由於該停車場位於觀塘巴士總站及地下鐵路車站毗鄰，所以駕車人士可將車泊於該停車場，然後乘搭其他公共交通工具。

停車場之收費，每日由上午八時至午夜，為每小時二元，其餘時間則每小時收費一元。月票每張三百元。

運輸署總運輸主任（交通事務）呂崇義今日（星期六）稱，該停車場將提供額外之泊車位，以應付由於觀塘區工商業發展而引致對泊車位日增的需求。

他說：「運輸署亦已著手計劃發展海濱道一處空地，使之成為可供重型貨車停泊之臨時停車場。」

「倘若計劃獲得批准，該貨車停車場應可在一九八二至八三年間開放使用。」

呂氏說，現時觀塘區可供使用之泊車位計有路邊泊車位七百五十八個，及非路邊泊車位七百一十三個。

呂氏又說：「但因為泊車位之需求不斷增加，已有更多地方被保留，於未來數年，用作興建永久性多層停車場。」

編輯注意：觀塘福塘道新停車場位置之圖片，將放置在政府新聞處稿箱內備取。

社會署響應老人節 各區主辦多項活動

社會福利署為響應一九八一年度的老人節，屬下全港各區辦事處主辦及協辦一百多個完全為老人而設計的活動。估計參與這些活動的人次會超過二萬。

有關方面於一九七九年訂定每年十一月第三個星期日為老人節。今年老人節日期為十一月十五日。但社會福利署已由十月份開始至十二月止，籌辦一連串的活動，招待老人。

每一屆的老人節都有一個主題，今年第三屆的主題為「健康老年」。社署各區辦事處亦針對這個主題舉辦「健康座談」、「健康檢查」及多種健康活動。

老人節活動中，編排最多的要算旅遊項目，差不多每個區的辦事處都有旅遊活動，目的地包括新界各地、海洋公園、宋城等等。有些區更特別安排齋宴或海鮮宴，使參加的老人不但可以暢遊一日，並且可以嘗試飲食的新口味。

部份區辦事處為要使老人回味及領略年青人的生活情趣，及使他們在集體生活方面獲得更豐富的養生知識，特舉辦假日宿營，耆老兩日宿營及日營等。

同時為使老人有機會重顯昔日綠茵場上的雄風，中西區又辦有老人運動日。此外又有太極班、遊藝會等。

除上述各種動的項目外，並有靜態的項目，例如電影及粵劇欣賞，書、畫、攝影比賽，茶會，座談會等，務使每位老人都可以找到一個適合他們參加的項目。

社署為老人節籌辦的全部活動都歡迎老人參加，有關資料及參加細則，可向各區社區中心或社區會堂查詢。

差餉物業估價署各部門
已全遷往興利中心辦公

差餉物業估價署轄下的新九龍差餉估價事務科及新
界差餉估價事務科今日（星期六）由灣仔大生商業大廈
遷往興利中心。

由十一月十六日星期一開始，差餉物業估價署所有部
門均於銅鑼灣軒尼詩道五百號興利中心十七樓至二十六
樓（二十二樓除外）辦公。

市民如欲知悉有關租務管制及差餉事宜，或索取有關
小冊子及申請表格，可前往興利中心十七樓的查詢組。
設於該中心地下的詢問處亦有該等小冊子及表格備索。

但有關庫務署署長發出的徵收差餉通知書事宜，則仍
須前往庫務署查詢。

興利中心新辦事處電話為五十七九五七八八八，詢問
處電話為五十七九五七六六六。

廈村青山練靶區

下週四射擊練習

廈村青山練靶區將於下星期四（十一月十九日）上午
八時至下午十一時進行射擊練習。

屆時，射擊區附近將懸掛紅旗示警，各界人士切勿進
入區內，以免發生危險。

水務署長今赴馬尼拉
出席亞太區水務會議

水務署署長岡嘉今日（星期六）離港赴馬尼拉，出席第三屆亞太區水務會議及展覽。

陪同岡氏前往者有水務處副處長劉莊銘。

會議將於星期一（十六日）開始，為期四天，是菲律賓水務協會為支持聯合國之水務及環境衛生十年計劃（一九八一至一九九〇）主辦的。聯同籌辦者有國際水務協會之東亞地區委員會。

個別國家將根據其經驗，在會議上介紹有關水務各方面之支持。

這個會議將有五百名來自五十個國家之水務官員出席，包括日本、泰國、印尼、韓國、新加坡、台灣、汶萊、香港、馬來西亞及菲律賓。

此外，亦將有三百至四百名來自南、北美洲、歐洲、澳洲、非洲及其他亞洲國家之官員參加。

推行公益少年團計劃

可培育學生義務精神

教育署助理署長（總督學）李誠達今日（星期六）稱，該署的公益少年團計劃，現正開始對學校與一般社會服務有重大的影響力。

他是在一個由義務工作發展局主辦，在溫莎公爵社會服務大廈戴麟趾夫人禮堂舉行的研討會上致詞時，作以上的表示。

李氏認為，公益少年團計劃，可以作為學校科目中的經濟及公眾事務及社會教育兩科的擴充，而公益少年團成員由於親身參與及關懷他們周圍所發生的事，而成為對社會有貢獻的一份子。此外，亦使他們在求學時期中，即已能具有正確的社會意識。

他最後說，公益少年團計劃，使學生從學習、關懷及服務的途徑中所得的知識運用於真實生活中，因而使公益少年團計劃有別於其他青少年組織，使學生所受的教育更為全面性，為他們將來進入社會作好更佳準備。

首十個月錄得雨量

較正常低出三分之一

根據皇家香港天文台今日（星期六）發表的數字顯示，本港在今年首十個月所錄得的雨量較正常低出近三分之一，因此，在十月底旱季開始時，本港水塘之存水僅佔總容量百分之四十八。

十月份所錄得之雨量為一百二十一點六毫米，比正常低出九點六毫米。由本年一月至十月所錄得之總雨量為一千五百八十四點三毫米，比正常低出百分之二十七。

十月份比正常稍為多雲及較清涼。該月錄得陽光約二百八十小時，比正常約少三十小時。

十月份平均溫度為攝氏二十四點八度，比正常只低出攝氏零點二度。不過，在十月二十四日錄得之最低溫度攝氏十四點八度，為十月份錄得之第三個最低紀錄。

該月共有三個熱帶氣旋在北太平洋西部及南中國海形成。

十月三日，颱風愛茜在北海道以東變為溫帶氣旋。十月十二日，熱帶風暴費邊在菲律賓中部附近形成，兩日後在越南橫過。颱風姬伊在十月十四日於關島東南形成，六日後折回沖繩島附近，於十月二十二日在東京掠過，並帶來豪雨及水浸，直至十月二十三日該颱風在北海道東南部變為溫帶氣旋。

在十月一日離岸吹強勁東南偏東風，間中有驟雨，隨後風勢和緩。

十月二日至六日，天氣保持不穩定，有頻密驟雨，而一低壓區向西移動橫過南中國海北部。

十月三日吹強勁東風，隨後的兩天風勢保持強勁。

一艘貨船於十月四日晚間在大鵬灣對開擱淺沉沒，船上所有人員均獲救起。

十月五日清晨有大驟雨，在上午四時至七時間錄得三十七點四毫米雨量。

該日早上約七時三十分，一塊五公噸重大石從毗連呈祥道之山坡滾下，以致在一間課室之牆壁上造成一個七平方米大的洞，但在該次事件中，無人受傷。

於十月四日及五日據報秀茂坪及慈雲山分別有輕微山泥傾瀉。十月五日吹東南風，風勢和緩，但於十月六日離岸風勢再度轉強，持續數小時。

翌日天氣持續密雲，但在十月八日天氣炎熱，陽光普照，最高氣溫上升至攝氏三十點八度，為該月份之最高氣溫。

十月九日清晨，一股冷鋒向南移動橫過本港，帶來強勁北風及較涼天氣。翌日風勢轉弱，但保持密雲。

除十月十五日早十時有微雨外，十月十一至十八日間有陽光及天氣和暖。十月十九日，密雲有驟雨。翌日有雨，而在十月廿一及廿二日，再轉為陽光普照。

北風一股強烈冷鋒於十月二十二日下午抵本港，吹強勁北風，天氣更冷。在十月二十二日，氣溫大，幅度下降。氏。十一點九度，最低氣溫為攝氏六度，在赤鱘角則錄得攝氏十一點九度，有雨及有陣風。

十月二十四日，天文台錄得最低氣溫為攝氏十四點八度，為該月最低氣溫。

除十月三十一日有雨外，十月二十五日至十月底天氣轉晴，持續有陽光及天氣溫暖。

在十月十九日天文台發出雷暴警告。於十月四、十一及十八日發出黃色火警危險警告，而於十月二十三至二十六日及二十九日則發出紅色火警危險警告。

十月三日至五日、六日、九日及十日、二十三日及二十四日天文台曾懸掛強烈季候風訊號。

十月份天氣數字及與正常比較的紀錄如下：

十月份紀錄

與正常比較

陽光	一百七十九點七小時	低三十點二小時
雨量	一百一十一點六毫米	低九點六毫米
雲量	百分之六十三	高百分之十一
相對濕度	百分之七十六	高百分之四
平均最高氣溫	攝氏二十七點一度	低攝氏零點八度
平均氣溫	攝氏二十四點八度	低攝氏零點二度
平均最低氣溫	攝氏二十二點八度	高攝氏零點一度
平均露點	攝氏二十度	高攝氏零點七度
總蒸發量	一百二十八點八毫米	低三十九點六毫米

十月份之最高氣溫為十月八日錄得之攝氏三十點八度，最低氣溫則為十月二十四日錄得之攝氏十四點八度。

社署署長主持青年大會開幕禮

編輯注意：

社會福利署署長程尙文，將於明日（星期日）下午三時，於旺角麥花臣球場為中華基督教青年會主持八十週年慶典青年大會開幕禮。

偵查非法入境者 繼續加緊進行中

對付非法入境者之措施繼續在本週進行，超過七十人因涉嫌非法來港，已交由人民入境事務處調查。在過去三日之另一項聯合行動中，警務處、勞工處及人民入境事務處人員共對超過八萬人檢查身份證明文件，及前往八千間工業及非工業機構調查。

政府發言人今日（星期六）重申：該等措施，包括甚至在工作時間內須攜帶身份證明文件備查之規定，將會繼續執行，而在星期三立法局會議席上，布政司姬達爵士亦有清楚闡明。

在是次行動中，警方人員曾在港九新界公共地方增加進行檢查身份證明文件，並對有懷疑的地區及地點進行特別行動。

被懷疑為非法入境者的二十四人已被發現，五人具有偽造身份證，而約有五百人則因未能提供適當身份證明文件而被起訴，另有三百三十八人亦因觸犯這項罪名而受到警告。

勞工方面，勞工處督察於日間及晚間共前往八千七百八十八間機構，調查有無非法入境者受僱工作，及查核僱主有否遵照法律規定保管一份各僱員之紀錄。

勞工督察在十六個機構中共發現十六名僱員沒有攜帶任何身份證明文件。該些人士亦已交由人民入境事務處處理。

此外，共有十八間機構沒有保管一份各僱員之適當紀錄，而一百零五間則未能出示可接納之僱員紀錄。

發言人提醒各僱主，僱用非法入境者乃屬違法，最高可被判罰款五萬元及入獄一年。假如他們並無保有一份詳列各僱員之姓名、身份證明文件種類及證件號碼之最新紀錄，亦屬違法，有被判罰款一萬元之虞。

發言人說：「市民攜帶身份証或其他認可之身份證明文件，將大大有助於警方、人民入境事務人員及勞工督察進行之偵查非法入境者之工作。」他並感謝市民在遏止非法入境的措施上給予合作。

新界區際乒乓球聯賽 屯門沙田隊贏得冠軍

於本年六月舉行的新界區際乒乓球聯賽，今日（星期六）舉行頒獎禮。

屯門隊贏得男子組冠軍，女子組冠軍則為沙田隊，兩隊在十四場賽事中，祇負一場。

是項比賽共有一百七十六名來自新界八區的代表參加。

乒乓球聯賽是新界區際體育聯賽統籌委員會推動的其中一項賽事。其餘已舉辦的有足球、籃球、羽毛球、排球聯賽及水運會。

計劃中的聯賽有壁球、網球及田徑。

新界政務司鍾逸傑主持頒獎典禮，將「新界政務司盃」頒予冠軍隊隊長。

出席今日典禮的其他嘉賓有康樂體育總監趙炎信，及北區體育統籌委員會主席莊金寧。

編輯注意：攝於今日頒獎禮的新聞圖片可於稍後在政府新聞處新聞編發室取用。

吸毒者治療及康復訓練課程結業禮

港府聯同世界衛生組織舉辦之第三屆吸毒者治療及康復服務區際訓練課程，將於下星期二（十七日）結束。結業禮將於是日下午三時三十分假立法局會議廳舉行，並由禁毒專員利尙志主持。

禁毒常務委員會各委員、各政府部門及志願機構之代表，屆時亦將出席。

：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：

編輯注意：

歡迎派員訪攝吸毒者治療及康復訓練課程結業禮。新聞界代表請於下星期二（十一月十七日）下午三時十五分前抵達立法局會議廳公眾入口處，屆時禁毒處人員將到場協助。

屯門節攝影比賽評選

屯門節攝影比賽之公開評選將於星期一（十六日）在荃灣雅麗珊郡主社區中心舉行。

評判團由攝影名家蕭弘毅，麥柱發，張雄川，任霖及何洪光組成。

入選作品將於本月廿一日至十二月六日屯門節舉行期間在屯門鄉事委員會辦事處展出。

優勝者將可獲獎牌及現金獎，由一百元至二千元。

評選結果將於本月二十日在兩份報章發表。

評選將於下午八時開始，歡迎各界人士前往參觀。

其他屯門節項目包括木偶戲、話劇之夜及粵劇晚會。

木偶戲於本月二十三日由溫陵掌中木偶團演出。

此項目係由市政總署文化署及八一屯門節委員會聯合主辦。演出地點為大興邨興盛樓及興昌樓之間之空地。

話劇之夜由屯門文藝協進會及八一屯門節委員會聯合主辦。

文協之話劇團於本月二十八日在望西門呂明才工業中學演出四幕長劇「張保仔」，描述此海盜之事迹。

粵劇晚會則於本月二十九日在呂明才中學舉行，由文協之實踐粵劇團八十多名團員演出「楊家將」。

競技大賽亦於二十九日假鄧肇堅運動場舉行，參賽隊伍限十二隊。

攤位遊戲將於龍鼓灘及稔灣兩地舉行。

閉幕禮將於十二月六日在屯門運動場舉行。節目包括一個招待五千名兒童的嘉年華會，並有由區內團體負責的綜合表演，學校樂隊演奏，功夫表演，歌唱及舞蹈。

今年，校際音樂節亦為屯門小五及小六學生設立「屯門節盃」項目。